

він досяг багато, зважаючи на такий малий свій вік, зокрема в мовознавстві, а «Словарик» — окреме й виразне тому підтвердження.

1. Доманицький В. Літературні новини // Громадська думка. — 1906. — 17 червня. — С. 2–3.
2. Доманицький В. «Український вестник» // Громадська думка. — 1906. — № 166. — С. 2–3.
3. Доманицький В. Хто ми? Що ми? І чого нам треба? // Громадська думка. — 1906. — 11 липня. — С. 1.
4. Доманицький В. З науково-творчої спадщини. — У 2-х кн. — Кн. перша. — За ред. В.Т. Поліщука. — Черкаси, 2010. — 440 с.; Кн. друга. — Черкаси, 2010. — 410 с. Далі, покликаючись на це видання, вказуємо в тексті номер позиції, книги і сторінки.
5. Єфремов С. Про дні минулі: Спогади // Молода нація. — 2003. — № 2. — С. 126–169.
6. Записки Наукового товариства Шевченка. — 1908. — Т. LXXXII. — Кн. II. — С. 226–228.
7. Нова Громада. — 1906. — № 2. — С. 146–147.
8. Нова Громада. — 1906. — № 10. — С. 155–156.
9. Українська мова. Енциклопедія. — К.: Вид-во «Українська енциклопедія ім. М.П. Бажана», 2000. — 752 с.
10. Словарик. Пояснення чужих та не дуже зрозумілих слів. Склав В. Доманицький. — У Києві, року 1906.

*Volodymyr Polishchuk (Cherkasy)*

#### LINGUISTIC PROBLEMS IN THE WORKS BY VASYL DOMANYTSKYI

The linguistic competences by Vasyl Domanytskyi (1877-1910) — are investigated in the article. He was a compiler of the first Ukrainian dictionary from foreign language.

**Key words:** Vasyl Domanytskyi, linguistic competence, “Dictionary”, Ukrainian language, orthography.

#### **Мовна мозаїка**

##### **У ЛАТВІЇ – ЛАТ, У ЛИТВІ – ЛИТ**

У багатьох людей постає запитання, чому ми пишемо *Литва*, а її грошову одиницю – *літ*. Назви грошових одиниць Латвії та Литви утворені з початкових літер назв цих країн: у Латвії – **лат**, у Литві – **лит**. Лексема **Литва** здавна вживана в нашій мові саме в такій формі; застаріле слово **литвин** має значення «литовець, білорус». **Литвинами** називали також поліщуків, тобто мешканців Полісся. Відомі українські прізвища *Литвак*, *Литвин*, *Литовка*, *Литовченко*. І в усіх цих словах пишемо й вимовляємо **ли**, а не *лі*. З огляду на це правильною українською назвою грошової одиниці Литовської Республіки є **лит**.

*Олександр Пономарів*